



Your Home  
翻译资料

Chinese (Simplified) | 简体中文

## 社区 捍卫者



### 您想要结交朋友并为当地社区尽一份力吗？

您可以考虑一下我们提供的众多志愿服务机会，为其中一项出力，来改善他人生活并帮助您的社区蓬勃发展。您同时也可以与志同道合的人建立联系，并参与社区的社交团体、食物捐赠等活动。

如需了解更多信息并提供支援，请访问  
[www.volunteering.nsw.gov.au](http://www.volunteering.nsw.gov.au)

上图：Peter Lewis 在 Mission Australia 烧烤聚会做志愿者。

### 本期内容

- 部长寄语
- Rent Choice Transition 试点计划
- 如何在 MyHousing 应用程序上更新您的信息
- 春季食谱
- 给租户的小贴士
- 联系我们
- 口译服务



## 部长寄语

大家好，

我就任新南威尔士州住房和无家可归人士事务部长这一新职位已有 3 个多月了。

在此期间我非常忙碌。从 Wiley Park 到 Glebe，再到 Westmead，再到我们的许多地方城市和乡村，我参观了新南威尔士州各地的公共住房区。我有幸结识了一些居住在公共住房中的出色人士，并与他们讨论了哪些地方做得不错，以及哪些地方有待改进。

我希望能够继续大力倡导全州所有公共住房租户的权益，帮助他们获得最佳的居住体验。

您将更频繁地听到我们谈到一项新的举措，即成立 Homes NSW —— 这是一家新机构，来统一管理公共住房分配、维修保养、援助服务和无家可归人士服务。

我期待着与大家合作，确保居民在建立 Homes NSW 的整个过程有机会提出意见，并让这些意见得到重视。

正如我在上一份简报中所说，我知道我们面临着艰巨的任务，而且我们并不总是能把所有的事都做的十全十美，但我一直承诺我会倾听大家的意见并为大家提供支持。

我希望做一名坦诚、热情且平易近人的部长 —— 所以如果您在附近看到我，请务必打个招呼，我很想与您聊一聊。

**Rose Jackson**

住房和无家可归人士事务部长

## 利用 Rent Choice Transition 计划帮助您搬迁至新居



### 您是否考虑过搬迁至由私人出租的住房？

**Rent Choice Transition（自主租房过渡计划）**  
这一试点项目可以帮助您采取这一行动。

该计划可以帮助您找到合适的出租住房，帮助您支付最多三年的租金，并支付最高 2000 澳元的搬家费用。

若要使用该计划，您必须符合以下条件：

- 是澳大利亚公民或永久居民
- 年满 18 岁
- 拥有稳定、中等水平收入的工作或正在与 Opportunity Pathways 服务机构合作
- 有良好的租房记录
- 愿意在获得该计划批准后三个月内搬家。

Rent Choice Transition 计划目前在 South-Western Sydney、Western Sydney、Murrumbidgee、Hunter、New England 和 Illawarra 地区开展。

如果您希望申请 Rent Choice Transition 计划，请联系您的 DCJ Housing 联络员或访问以下页面来了解更多信息：[www.facs.nsw.gov.au/housing/factsheets/rent-choice-transition](http://www.facs.nsw.gov.au/housing/factsheets/rent-choice-transition)

# 如何在 MyHousing 应用程序上更新您的信息



您知道吗？当您的情况发生变化时，您可以使用 MyHousing 应用程序来更新您的信息。

如果您最近有了一份新工作，或者有其他人搬进您家居住，您可以在 MyHousing 应用程序上更新您的信息。请不要忘了，您应该在任何变化发生后的 21 天内向我们通报。

除此之外，您的 MyHousing 应用程序还有很多其他用处。可以用于帮助您轻松掌握租金、水费和付款情况，并提交维修申请。

您还可以查看您提交给 DCJ Housing 的任何申请的进度。

该应用程序可在 iOS 和 Android 设备上下载。您也可以通过 [www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing) 下载该应用程序

## 百香果椰子玛芬蛋糕食谱

这个可口的春季美食非常适合孩子们带午餐或在下午茶时享用。



### 百香果椰子玛芬蛋糕

15 分钟准备时间

25 分钟烹饪时间

可做 12 个



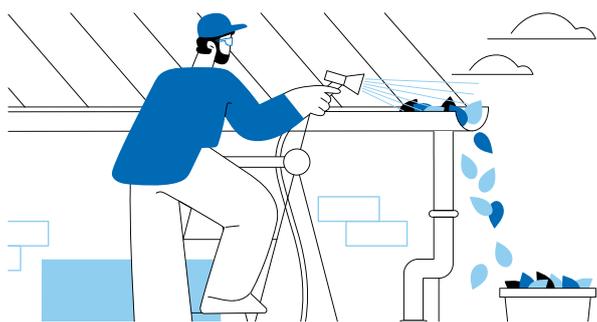
#### 配料

- 1 杯 (160 克) 全麦自发面粉
- 1 杯 (150 克) 自发面粉
- 1 杯 (250 毫升) 百香果果肉
- 125 毫升 (1/2 杯) 酪乳
- 1/3 杯 (80 毫升) 枫糖浆
- 1 个鸡蛋
- 1/4 杯 (60 毫升) 菜籽油
- 1 1/2 汤匙椰丝

#### 步骤

1. 将烤箱预热至 180°C，并在 12 孔玛芬蛋糕盘上铺上纸杯。
2. 将面粉混合放入一个大碗中。在面粉中央拨开一个小凹陷。
3. 在一个小碗中，将百香果果肉、酪乳、枫糖浆、鸡蛋和菜籽油搅拌一起直至混合。
4. 将油和百香果混合物加入面粉中，轻轻搅拌直至混合。
5. 将混合物均匀地分布在纸杯中。撒上椰丝。
6. 烘烤 25 分钟或直至铁签插入中心后取出时仍呈干净的状态。将玛芬蛋糕放在蛋糕冷却架上稍微冷却。蛋糕可以趁热或在室温状态食用。

## 给租户的小贴士



### 可以采纳以下实用建议，为春天的来临做好准备：

1. **春季大扫除**——确保屋顶和地面排水沟没有松散的树叶和污垢堵塞。现在也是整理花园和修剪草坪的最佳时机。
2. **提交您需要的任何维护或修理申请**——别忘了，您可以通过 MyHousing 应用程序来提交。
3. **在您的日历上标记好夏令时的起始日**——准备好在 10 月 1 日将时钟拨快一小时。
4. **在花园里开始种植**——春天是种植西红柿、胡萝卜和灯笼椒等蔬菜的最佳时机。



### 向我们投稿您的租户故事

所有租户，请动员起来！我们想听听您在社区中生活轶事。

无论是温暖人心的故事、克服挑战的故事，还是庆祝您所在社区的积极向上精神的故事，我们都很乐意倾听。

请通过电子邮件将您的稿件发送至：  
[your.home@facns.gov.au](mailto:your.home@facns.gov.au)

## 联系我们

如果您需要亲自前往 DCJ 办公室，请提前致电预约。您也可以下载 **MyHousing** 应用程序、在线或通过电话与我们联系。



从苹果商店 (App Store) 或谷歌商店 (Google Play Store) 下载 **MyHousing** 应用程序



**MyHousing** 在线服务：  
[www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing)



住房联络中心 1800 422 322，24 小时全天候提供常规咨询。

## 口译服务

如果您需要能说中文的人在电话中为您提供帮助，请先拨打 **1300 652 488** 联系 All Graduates 翻译服务，让他们帮助您联系住房联络中心 (Housing Contact Centre)。